

Europos Sąjungos oficialusis leidinys

C 263



Leidimas
lietuvių kalba

Informacija ir pranešimai

59 tomas

2016 m. liepos 20 d.

Turinys

II *Komunikatai*

EUROPOS SĄJUNGOS INSTITUCIJŲ, ĮSTAIGŲ IR ORGANŲ PRIIMTI KOMUNIKATAI

Europos Komisija

2016/C 263/01	Neprieštaravimas koncentracijai, apie kurią pranešta (Byla M.8080 – Maxburg II/VREP/Norafin) ⁽¹⁾	1
2016/C 263/02	Neprieštaravimas koncentracijai, apie kurią pranešta (Byla M.8094 – BNP Paribas Fortis Private Equity Belgium/Sofindev IV / DHAM / Novy International) ⁽¹⁾	1

IV *Pranešimai*

EUROPOS SĄJUNGOS INSTITUCIJŲ, ĮSTAIGŲ IR ORGANŲ PRANEŠIMAI

Europos Komisija

2016/C 263/03	Euro kursas	2
---------------	-------------------	---

Socialinės apsaugos sistemų koordinavimo administracinė komisija

2016/C 263/04	2015 m. gruodžio 17 d. (2016 m. kovo 9 d. atnaujinta įrašius nedidelius techninius paaiškinimus) Sprendimas Nr. H8 dėl Socialinės apsaugos sistemų koordinavimo administracinės komisijos Techninės duomenų tvarkymo komisijos darbo metodų ir sudėties	3
---------------	---	---

LT

⁽¹⁾ Tekstas svarbus EEE

V Nuomonės

KITI AKTAI

Europos Komisija

2016/C 263/05

Paraiškos paskelbimas pagal Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) Nr. 1151/2012 dėl žemės ūkio ir maisto produktų kokybės sistemų 50 straipsnio 2 dalies a punktą

7

II

(Komunikatai)

EUROPOS SĄJUNGOS INSTITUCIJŲ, ĮSTAIGŲ IR ORGANŲ PRIIMTI
KOMUNIKATAI

EUROPOS KOMISIJA

Neprieštaravimas koncentracijai, apie kurią pranešta

(Byla M.8080 – Maxburg II/VREP/Norafin)

(Tekstas svarbus EEE)

(2016/C 263/01)

2016 m. liepos 11 d. Komisija nusprendė neprieštarauti pirmiau nurodytai koncentracijai, apie kurią pranešta, ir pripažinti ją suderinama su vidaus rinka. Šis sprendimas priimtas remiantis Tarybos reglamento (EB) Nr. 139/2004 ⁽¹⁾ 6 straipsnio 1 dalies b punktu. Visas sprendimo tekstas pateikiamas tik vokiečių kalba ir bus viešai paskelbtas iš jo pašalinus visą konfidencialią su verslu susijusią informaciją. Sprendimo tekstą bus galima rasti:

- Komisijos konkurencijos svetainės susijungimų skiltyje (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Šioje svetainėje konkrečius sprendimus dėl susijungimo galima rasti įvairiais būdais, pavyzdžiui, pagal įmonės pavadinimą, bylos numerį, sprendimo priėmimo datą ir sektorių,
- elektroniniu formatu *EUR-Lex* svetainėje (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=lt>). Dokumento Nr. 32016M8080. *EUR-Lex* svetainėje galima rasti įvairių Europos teisės aktų.

⁽¹⁾ OL L 24, 2004 1 29, p. 1.

Neprieštaravimas koncentracijai, apie kurią pranešta

(Byla M.8094 – BNP Paribas Fortis Private Equity Belgium/Sofindev IV / DHAM / Novy International)

(Tekstas svarbus EEE)

(2016/C 263/02)

2016 m. liepos 14 d. Komisija nusprendė neprieštarauti pirmiau nurodytai koncentracijai, apie kurią pranešta, ir pripažinti ją suderinama su vidaus rinka. Šis sprendimas priimtas remiantis Tarybos reglamento (EB) Nr. 139/2004 ⁽¹⁾ 6 straipsnio 1 dalies b punktu. Visas sprendimo tekstas pateikiamas tik anglų kalba ir bus viešai paskelbtas iš jo pašalinus visą konfidencialią su verslu susijusią informaciją. Sprendimo tekstą bus galima rasti:

- Komisijos konkurencijos svetainės susijungimų skiltyje (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Šioje svetainėje konkrečius sprendimus dėl susijungimo galima rasti įvairiais būdais, pavyzdžiui, pagal įmonės pavadinimą, bylos numerį, sprendimo priėmimo datą ir sektorių,
- elektroniniu formatu *EUR-Lex* svetainėje (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=lt>). Dokumento Nr. 32016M8094. *EUR-Lex* svetainėje galima rasti įvairių Europos teisės aktų.

⁽¹⁾ OL L 24, 2004 1 29, p. 1.

IV

(Pranešimai)

EUROPOS SAJUNGOS INSTITUCIJŲ, ĮSTAIGŲ IR ORGANŲ PRANEŠIMAI

EUROPOS KOMISIJA

Euro kursas ⁽¹⁾**2016 m. liepos 19 d.**

(2016/C 263/03)

1 euro =

Valiuta			Valiutos kursas		
USD	JAV doleris	1,1035	CAD	Kanados doleris	1,4364
JPY	Japonijos jena	117,20	HKD	Honkongo doleris	8,5585
DKK	Danijos krona	7,4389	NZD	Naujosios Zelandijos doleris	1,5684
GBP	Svaras sterlingas	0,83950	SGD	Singapūro doleris	1,4921
SEK	Švedijos krona	9,4922	KRW	Pietų Korėjos vonas	1 257,60
CHF	Šveicarijos frankas	1,0877	ZAR	Pietų Afrikos randas	15,8098
ISK	Islandijos krona		CNY	Kinijos ženminbi juanis	7,3875
NOK	Norvegijos krona	9,3489	HRK	Kroatijos kuna	7,4905
BGN	Bulgarijos levas	1,9558	IDR	Indonezijos rupija	14 443,16
CZK	Čekijos krona	27,014	MYR	Malaizijos ringitas	4,4205
HUF	Vengrijos forintas	314,73	PHP	Filipinų pesas	51,735
PLN	Lenkijos zlotas	4,3729	RUB	Rusijos rublis	69,5272
RON	Rumunijos lėja	4,4772	THB	Tailando batas	38,615
TRY	Turkijos lira	3,2878	BRL	Brazilijos realas	3,6078
AUD	Australijos doleris	1,4727	MXN	Meksikos pesas	20,3706
			INR	Indijos rupija	74,0824

⁽¹⁾ Šaltinis: valiutų perskaičiavimo kursai paskelbti ECB.

SOCIALINĖS APSAUGOS SISTEMŲ KOORDINAVIMO ADMINISTRACINĖ KOMISIJA

SPRENDIMAS Nr. H8

**2015 m. gruodžio 17 d. (2016 m. kovo 9 d. atnaujinta įrašius nedidelius techninius paaiškinimus)
dėl Socialinės apsaugos sistemų koordinavimo administracinės komisijos Techninės duomenų
tvarkymo komisijos darbo metodų ir sudėties**
(2016/C 263/04)

SOCIALINĖS APSAUGOS SISTEMŲ KOORDINAVIMO ADMINISTRACINĖ KOMISIJA,

atsižvelgdama į 2004 m. balandžio 29 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) Nr. 883/2004 dėl socialinės apsaugos sistemų koordinavimo ⁽¹⁾ 72 straipsnį, pagal kurį Administracinė komisija skatina ir plėtoja valstybių narių bendradarbiavimą modernizuodama informacijos mainų procedūras, ypač pritaikydama informacijos srautą tarp institucijų keitimuisi informacija elektroniniu būdu, atsižvelgiant į duomenų tvarkymo plėtrą kiekvienoje valstybėje narėje, ir priima bendrąsias duomenų tvarkymo paslaugų struktūros taisykles, ypač dėl saugumo ir standartų naudojimo, ir nustato tų paslaugų bendrosios dalies teikimo nuostatas;

atsižvelgdama į Reglamento (EB) Nr. 883/2004 73 straipsnį, pagal kurį Administracinė komisija įsteigia Techninę duomenų tvarkymo komisiją, kuri teikia ataskaitas ir pagrįstą nuomonę Administracinei komisijai prieš šiai priimant sprendimus remiantis 72 straipsnio d dalimi, ir nustato jos darbo metodus bei sudėtį,

NUSPRENDĖ:

1 straipsnis

1. Administracinė komisija įsteigia Reglamento (EB) Nr. 883/2004 73 straipsnio 1 dalyje numatytą Techninę duomenų tvarkymo komisiją. Ji vadinama Technine komisija.
2. Techninės komisijos funkcijos išdėstytos Reglamento (EB) Nr. 883/2004 73 straipsnio 2 dalyje.
3. Techninės komisijos įgaliojimus konkrečioms užduotims atlikti nustato Administracinė komisija, kuri prireikus gali padaryti šių užduočių pakeitimų.

2 straipsnis

1. Techninę komisiją sudaro du nariai iš kiekvienos valstybės narės, kurių vienas yra paskiriamas nuolatinio nariu, o kitas – jo pakaitiniu nariu.
2. Informaciją apie paskyrimus Administracinės komisijos sekretoriatui pateikia valstybių narių Vyriausybių atstovai Administracinėje komisijoje.
3. Narius Techninės komisijos posėdžiuose gali lydėti vienas ar daugiau papildomų ekspertų, kai to reikia dėl nagrinėjamų klausimų pobūdžio.
4. Kiekvieną delegaciją paprastai gali sudaryti ne daugiau kaip keturi asmenys.
5. Europos Komisijos atstovas Administracinėje komisijoje arba jo paskirtas asmuo Techninėje komisijoje dalyvauja kaip konsultantas.
6. Europos Komisijos atstovas Administracinėje komisijoje, jo pakaitinis narys ar bet kuris kitas Administracinės komisijos sekretoriato paskirtas asmuo gali dalyvauti visuose Techninės komisijos ar jos *ad hoc* darbo grupių posėdžiuose. Be to, šiuose posėdžiuose gali dalyvauti kitų Europos Komisijos departamentų atstovai, kai tai susiję su nagrinėtinu klausimu.
7. Administracinės komisijos sekretoriato narys dalyvauja visuose Techninės komisijos ir jos *ad hoc* darbo grupių posėdžiuose.

⁽¹⁾ OL L 166, 2004 4 30, p. 1.

3 straipsnis

1. Techninei komisijai po pusmetį pirmininkauja valstybės narės, kurios atstovas pirmininkauja Administracinei komisijai tuo pačiu laikotarpiu, nuolatinis narys arba kitas paskirtas pareigūnas.
2. Jeigu pirmininkas negali dalyvauti Techninės komisijos posėdyje, jo pareigas atlieka pakaitinis narys.
3. Techninės komisijos pirmininkas sekretoriatui gali duoti bet kokius nurodymus dėl šauktinų posėdžių ir Techninės komisijos užduotims priklausančios veiklos vykdymo.

4 straipsnis

Techninei komisijai sušaukti sekretoriatas, pasitaręs su Techninės komisijos pirmininku, likus bent 10 darbo dienų iki posėdžio išsiunčia kvietimus nariams ir Europos Komisijos atstovui.

5 straipsnis

Techninė komisija prireikus priima ataskaitas ir pagrįstas nuomones, remdamasi techniniais dokumentais ir tyrimais. Ji gali prašyti nacionalinių administracijų bet kokios informacijos, kurią mano esant reikalingą jos užduotims tinkamai įvykdyti.

6 straipsnis

1. Techninė komisija gali sudaryti *ad hoc* darbo grupes iš nedidelio skaičiaus asmenų, kurios spręstų konkrečius klausimus ir teiktų pasiūlymus Techninei komisijai.

Techninė komisija rašytiniu įgaliojimu apibūdina tokioms darbo grupėms priskirtas užduotis ir jų įvykdymo tvarkaraštį.

2. *Ad hoc* darbo grupėms pirmininkauja asmuo, kurį paskiria Techninės komisijos pirmininkas, pasikonsultavęs su Europos Komisijos atstovu, arba, jei tai neįmanoma, valstybės, kurios atstovas pirmininkauja Administracinei komisijai, atstovaujantis ekspertas.
3. *Ad hoc* darbo grupės pirmininkas kviečiamas į Techninės komisijos posėdį, kurio metu yra svarstoma tos *ad hoc* darbo grupės ataskaita.

7 straipsnis

Paskirtasis Administracinės komisijos sekretoriato narys rengia ir organizuoja Techninės komisijos posėdžius.

8 straipsnis

1. Ataskaitas ir pagrįstas nuomones priima visi Techninės komisijos nariai paprasta balsų dauguma; kiekvienai valstybei narei turint vieną balsą, kuris priklauso nuolatiniam nariui arba, jeigu jo nėra, jo pakaitiniam nariui. Techninės komisijos ataskaitose arba pagrįstose nuomonėse privalo būti nurodyta, ar jos buvo priimtos vieningai ar paprasta balsų dauguma. Jose mažumos atveju privaloma išdėstyti mažumos išvadas arba išlygas.
2. Kai Techninės komisijos nuolatinis narys eina pirmininko pareigas, vietoje jo balsuoja jo pakaitinis narys.
3. Bet kuris nuo balsavimo susilaikęs dalyvaujantis narys pirmininko yra kviečiamas išdėstyti susilaikymo priežastis.
4. Kai susilaiko dalyvaujančių narių dauguma, laikoma, kad balsavimui pateiktas pasiūlymas nebuvo apsvarstytas.
5. Techninė komisija gali nuspręsti priimti ataskaitas ir pagrįstas nuomones taikydama rašytinę procedūrą, jei dėl tokios procedūros buvo susitarta ankstesnio Techninės komisijos posėdžio metu.

Šiuo tikslu pirmininkas pateikia Techninės komisijos nariams tekstą, dėl kurio bus balsuojama. Nariams suteikiamas mažiausiai 10 darbo dienų terminas, per kurį jie turi galimybę pareikšti, kad atmeta pasiūlytą tekstą arba susilaiko nuo balsavimo. Nurodytu laikotarpiu negauti atsakymai bus laikomi balsavimu „už“.

Pirmininkas taip pat gali nuspręsti pradėti rašytinę procedūrą tuo atveju, jei ankstesniame Techninės komisijos posėdyje nebuvo pasiektas susitarimas. Tokiu atveju tik rašytinis pritarimas pasiūlytam tekstui skaičiuojamas kaip balsavimas „už“ ir suteikiamas mažiausiai 15 darbo dienų terminas.

Pasibaigus suteiktam terminui, pirmininkas nariams praneša balsavimo rezultatus. Jei už sprendimą balsavo reikiamas skaičius asmenų, jis laikomas priimtu paskutinę narių balsavimui skirtą terminą.

6. Jei rašytinės procedūros metu Techninės komisijos narys pasiūlo iš dalies pakeisti tekstą, pirmininkas:
- 5 dalyje nustatyta tvarka iš naujo pradeda rašytinę procedūrą, pateikdamas nariams siūlomas pataisas arba
 - atšaukia rašytinę procedūrą, kad šį klausimą būtų galima apspręsti per kitą posėdį.

Pirmininkas pasirenka sprendimo variantą, kuris tuo atveju jam atrodo tinkamiausias.

7. Jei Techninės komisijos narys, dar nepasibaigus nustatytam terminui, pageidauja, kad siūlomas tekstas būtų nagrinėjamas per Techninės komisijos posėdį, rašytinė procedūra nutraukiama.

Šis klausimas nagrinėjamas per artimiausią Techninės komisijos posėdį.

9 straipsnis

1. Kiekvieno Techninės komisijos posėdžio laikiną darbotvarkę sudaro sekretoriatas, pasikonsultavęs su Techninės komisijos pirmininku.

Prieš siūlydamas įtraukti klausimą į darbotvarkę, sekretoriatas gali pririnkęs paprašyti atitinkamų delegacijų dėl šio klausimo pareikšti savo nuomonę raštu.

Preliminarią darbotvarkę iš esmės sudaro klausimai, dėl kurių prašymą pateikė narys ar Europos Komisijos atstovas.

2. Preliminari darbotvarkė išsiunčiama Techninės komisijos nariams ir 2 straipsnio 6 dalyje nurodytiems asmenims likus bent 15 darbo dienų iki posėdžio. Persvarstyta darbotvarkės versija gali būti išsiųsta likus 5 darbo dienų iki posėdžio.

Su darbotvarkės klausimais susiję dokumentai, dėl kurių reikia priimti sprendimus ar pateikti nuomones atitinkamame posėdyje, iš esmės turėtų būti pateikiami likus bent 10 darbo dienų iki posėdžio. Tai netaikoma dokumentams, kuriuose pateikiama bendro pobūdžio informacija ir kurių nereikia tvirtinti, išskirtinėmis aplinkybėmis ir kitais atvejais, dėl kurių Techninė komisija gali susitarti pagal 14 straipsnį.

3. Kiekvieno posėdžio pradžioje Techninė komisija patvirtina posėdžio darbotvarkę.

Siekdama, kad į darbotvarkę įtrauktų bet kurį kitą preliminarioje darbotvarkėje nenumatytą klausimą, Techninė komisija privalo balsuoti vieningai.

10 straipsnis

1. Administracinės komisijos sekretoriatas parengia Techninės komisijos posėdžių protokolus. Protokolus tvirtina Techninė komisija.

2. Protokolo tekstas anglų kalba bus išsiųstas delegacijoms peržiūrėti likus ne mažiau kaip vienam mėnesiui iki kito Techninės komisijos posėdžio.

Protokolo vertimai pateikiami kuo greičiau po to, kai į tekstą anglų kalba įtraukiami visi pakeitimai, dėl kurių susitarta.

3. Protokolo savo gimtąja kalba negavę nariai gali pasilikti teisę jo galutinai nepatvirtinti tol, kol negauna protokolo savo gimtąja kalba.

11 straipsnis

1. Techninė komisija po kiekvieno posėdžio pateikia Administracinei komisijai raštišką savo veiklos ir pasiekimų ataskaitą.

2. Techninės komisijos pirmininkas Administracinės komisijos posėdžiuose pristato Techninės komisijos veiklos ataskaitą, jei taip prašo Administracinės komisijos pirmininkas.

12 straipsnis

Visus Techninės komisijos siūlomus veiksmus, kurių išlaidas turės padengti Europos Komisija, tvirtina šios institucijos atstovas.

13 straipsnis

Ataskaitos, pagrįstos nuomonės, darbotvarkės, ir visi kiti dokumentai, kuriais grindžiama Techninės komisijos veikla, bus rengiami anglų kalba.

14 straipsnis

Jei tai reikalinga, Techninė komisija gali vieningai nutarti toliau išsamiai patikslinti dabartines Darbo tvarkos taisykles.

15 straipsnis

Šis sprendimas skelbiamas *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*. Jis taikomas nuo jo paskelbimo datos.

16 straipsnis

Šiuo sprendimu pakeičiamas 2009 m. birželio 12 d. Sprendimas Nr. H2.

Administracinės komisijos pirmininkas

Claude EWEN

V

(Nuomonės)

KITI AKTAI

EUROPOS KOMISIJA

Paraiškos paskelbimas pagal Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) Nr. 1151/2012 dėl žemės ūkio ir maisto produktų kokybės sistemų 50 straipsnio 2 dalies a punktą

(2016/C 263/05)

Šiuo paskelbimu suteikiama teisė pareikšti prieštaravimą paraiškai pagal Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) Nr. 1151/2012 ⁽¹⁾ 51 straipsnį.

BENDRASIS DOKUMENTAS

„BURRATA DI ANDRIA“**Nr. ES IT-PGI-0005–01393–27.10.2015****SKVN () SGN (X)****1. Pavadinimas**

„Burrata di Andria“

2. Valstybė narė arba trečioji šalis

Italija

3. Žemės ūkio produkto arba maisto produkto aprašymas**3.1. Produkto rūšis**

1.3 klasė. Sūriai

3.2. Produkto, kurio pavadinimas nurodytas 1 punkte, aprašymas

SGN „Burrata di Andria“ žymimas gaminys – tai karvės pieno sūris, gautas iš grietinėlės ir pluoštinio sūrio junginio. Apvalkale, kuris pagamintas tik iš pluoštinio sūrio, yra grietinėlės ir pluoštinio sūrio plaušelių mišinys.

Morfologinės, mikrobiologinės, juslinės, fizinės ir cheminės savybės

Svoris: SGN žymimo sūrio „Burrata di Andria“ svoris svyruoja nuo 100 iki 1 000 g.

Išvaizda: SGN žymimas sūris „Burrata di Andria“ yra baltos pieno spalvos, o jo apvalkalas yra apie ≥ 2 mm storio.

Įdaro sudėtis: grietinėlėje mirkstanti puri plaušelių masė.

Forma: apvalaina, viršuje užrišto krepšelio forma.

Įdaras *stracciatella*: įdarą sudaro grietinėlėje mirkstantys tik rankomis plėšyto pluoštinio sūrio plaušeliai.

Drėgnis: 60–70 %

— prapjovus grietinėlę išbėga;

— vidiniai plaušeliai yra įvairaus dydžio;

— aromatas: malonūs šviežio ar virto pieno, sviesto, grietinėlės kvapai.

⁽¹⁾ OL L 343, 2012 12 14, p. 1.

3.3. *Pašarai (taikoma tik gyvūniniams produktams) ir žaliavos (taikoma tik perdirbtiems produktams)*

Karvės pienas. Sūrio „Burrata di Andria“ sudėtyje esanti grietinėlė gaminama atskiriant ją nuo pieno ar nuo šviežio pieno išrūgų centrifuguojant, o paskui pasterizuojant 72 laipsnių temperatūroje 15 sekundžių, arba yra naudojama šviežia pasterizuota grietinėlė ir (arba) ultraaukštoje temperatūroje apdorota (UAT) supakuota grietinėlė, ir (arba) jų mišiniai, laikantis galiojančiuose teisės aktuose nustatytų mikrobiologinių reikalavimų.

3.4. *Specialūs gamybos veiksmai, atliktini nustatytoje geografinėje vietovėje*

Visi veiksmai – nuo žaliavų perdirbimo iki galutinio produkto pagaminimo – turi vykti nustatytoje geografinėje vietovėje.

3.5. *Specialios produkto registruotu pavadinimu pjaustymo, trynimo, pakavimo ir kt. taisyklės*

Kadangi sūris „Burrata di Andria“ yra šviežias ir gali lengvai sugesti, jis turi būti supakuotas jį pagaminusioje įmonėje, 4 punkte nustatytoje geografinėje vietovėje.

Sūris „Burrata di Andria“ gali būti supakuotas taip:

- plastikiniuose maistui skirtuose maišeliuose, t. y. apgaubtas plastikiniu popieriumi, o viršuje užrištas maistui vartoti skirta rafijos juostele;
- apgaubtas žalių plastikinių juostų;
- ant padėkliukų, stiklainiuose, stiklinėse ir (arba) pamerktas apsauginiame skystyje.

Produktas turi būti laikomas 4–6 °C temperatūroje. Pakuotės gali sverti 100–1 000 g.

3.6. *Specialios produkto registruotu pavadinimu ženklinimo taisyklės*

Saugomos geografinės nuorodos pavadinimas „Burrata di Andria“ etiketėje turi būti pateiktas aiškiais, neištrinamomis ir iš visų kitų etiketėje pateikiamų įrašų aiškiai išsiskiriančiomis raidėmis, o iš karto po jo turi būti pateikiamas užrašas „Indicazione Geografica Protetta“ (saugoma geografinė nuoroda) ir (arba) jos trumpinys „I.G.P.“ (SGN).

Draudžiama pateikti papildomų aiškiai nenustatytų apibūdinimų. Vis dėlto leidžiama pateikti nuorodas į pavardes, įmonių pavadinimus, privačius ar viešuosius prekės ženklus, jei jos nėra giriamojo pobūdžio ir neklaidina pirkėjų.

Saugomos geografinės nuorodos „Burrata di Andria“ logotipą sudaro toliau pavaizduota grafinių simbolių ir žodžių visuma:



Paprastai ant visų supakuotų produktų etikečių, pakuočių ir grafinių apipavidalinimų turi būti SGN „Burrata di Andria“ logotipas, o jo matmenys (apskaičiuoti palyginus stačiakampio plotą su ženklo bendru aukščiu ir ilgiu) turi sudaryti ne mažiau kaip 10 % ir ne daugiau kaip 25 % viso grafinio apipavidalinimo ploto.

Ant pakuočių turi būti nurodytas Europos Sąjungos SGN simbolis.

4. **Glaustas geografinės vietovės apibūdinimas**

SGN „Burrata di Andria“ žymimo sūrio gaminimo ir pakavimo vietovė yra visa Apulijos regiono teritorija.

5. Ryšys su geografine vietove

„Burrata di Andria“ – tai tipiškas Apulijos sūris, iš kitų sūrinių išsiskiriantis juslinėmis savybėmis ir jam pagaminti taikomu ypatingu perdirbimo metodu. Dėl to jis yra vienas labiausiai vertinamų ir išskirtiniausių Apulijos ir Pietų Italijos produktų.

Žodinė tradicija byloja, kad sūrį „Burrata di Andria“ išrado Lorenzo Bianchino viename sename ūkyje praėjusio amžiaus pirmaisiais dešimtmečiais. Pasakojama, kad kartą, stipriai sningant, jis, negalėdamas nuvežti pieno į miestą ir būtinai turėjęs jį perdirbti, o ypač sunaudoti grietinėlę, kuri natūraliai kilo į paviršių, laikydamasis gaminių *mantèche* (sviestas brandinto pluoštinio sūrio apvalkaluose) receptūros, tuo pačiu principu pabandė pagaminti šviežią produktą. Čia pridurtina, kad kaimo kultūrai nebūdinga išmesti maistą – įprasta sunaudoti visus produktų likučius. Būtent dėl to Lorenzo Bianchino sugalvojo sumaišyti likučius, atlikusius gaminant pluoštinį sūrį, su grietinėle ir visa tai apgaubti įvalkalu, taip pat pagamintu iš pluoštinio sūrio.

Sūrio „Burrata di Andria“ forma – rankomis uždarytas krepšelis iš pluoštinio sūrio, o jo viduje – to paties pluoštinio sūrio plaušeliai su grietinėle. Grietinėlės ir pluoštinio sūrio plaušelių visuma vadinama *stracciatella*. Terminas *stracciatella* atėjęs būtent iš sūrio turinio paruošimo srities (it. *stracciare* reiškia plėšyti). Pluoštinis sūris yra suplėšomas rankomis, kad būtų gauti įvairių formų lakšteliai.

Vienas iš pirmųjų šio gaminio paminėjimų užfiksuotas 1931 m. leidinyje „Guida del Touring Club“. Sūrio „Burrata di Andria“ sėkmė iš karto taip milžiniškai išaugo ne tik Italijoje, bet ir užsienyje, kad Irano šachas tapo vienu ištikimiausių šio sūrio gerbėjų. Šio tipiško Apulijos produkto paprastas sviestinis skonis gali patenkinti visus tuos, kurie, norėdami pažinti Viduržemio jūros virtuvę, ieško paprastų, natūralių ir mažai apdorotų produktų.

Sūris „Burrata di Andria“ siūlomas daugybės pasaulio restoranų valgiaraščiuose, kuriuose pabrėžiama šio produkto vertė, nurodant jo kilmės vietą – Andriją. Buvo išlaikytas nepakitęs sūrio „Burrata di Andria“ gamybos tradicijos ir vietovės ryšys, o kartu produktas labai išpopuliarėjo, jei atsižvelgtume į tai, kad sūrio tinkamumo vartoti laikas yra trumpas ir tai riboja jo pardavimą. Kadangi tai produktas, kuris yra vartojamas šviežias, atrodytų, kad svarbiausi prekiautojai sūriui „Burrata di Andria“ neskiria dėmesio ir jis yra nustumtas į nišinę rinką. Nepaisant to, šis produktas turi nusistovėjusią paklausą, kuri aiškiai susijusi su puikia jo reputacija, įgyta tarp vartotojų.

Daugybė vietos ir užsienio žiniasklaidos straipsnių yra skirti šiam sūriui. Laikraščio „Corriere della Sera“ 1977 m. rugpjūčio 26 d. atliktame tyrime apie sūrį „Burrata di Andria“ kalbama kaip apie puikų Apulijos ir visos Pietų Italijos sūrio gaminį.

1999 m. gruodžio 16 d. laikraščio „Repubblica“ straipsnyje tarp saugotinių produktų yra minimas būtent „Burrata di Andria“.

Allanas Bay'us savo straipsnyje rašo, kad šis sūris yra pasakiškas ir išskirtinis (www.vivimilano.it/atavola).

Laikraščio „Il Sole 24 ore“ 1999 m. liepos 30 d. straipsnyje sūris „Burrata di Andria“ įvardijamas kaip puikus Apulijos gaminy.

Laikraščio „La Stampa“ straipsnyje „La Mondanità“, kurį parengė Vanna Pescatori, vertingasis sūris minimas prestižinės automobilių kompanijos „Ferrari“ rengtos iškilmingos vakarienės valgiaraštyje.

Davide Paolini laikraščio „Il Sole 24 ore“ sekmadienio priedo „Tempo Liberato“ straipsnyje „Giacimenti gustosi da salvaguardare“ sūrį „Burrata di Andria“ sieja su kitais puoselėtiniais ir saugotinais Italijos kulinarijos paveldo gardumynais, kaip sūris „Mozzarella di Bufala Campana“, mėsos gaminy „Coppa Piacentina“, sūris „Caciocavallo Silano“ ir kt.

1990 m. rugpjūčio 18 d. Nicola Dante Basile laikraščio „Il Sole 24 ore“ žemės ūkio temoms skirtame priedo straipsnyje „Formaggi, il pecorino guida l'export“ aprašo sūrį „Burrata di Andria“ kaip „reiklų“, be abejonės turėdamas omenyje, kiek dėmesio ir kone garbinimo reikalauja šis sūris.

2000 m. įsteigus (ministro dekretu Nr. 350/99) tradicinių produktų registrą prie Žemės ūkio politikos ministerijos, sūris „Burrata di Andria“ buvo iš karto įtrauktas į jo pirmąjį Apulijos regiono sąrašą.

Alberto Pejrano 2000 m. spalio 9 d. rubrikoje „I week end di Slow Food, i profumi della Puglia di Federico II“ šis sūris pavadintas „pieno brangakmeniu“. Interneto puslapyje www.stayinitaly.com skyriuje apie Apulijos regioną sūris „Burrata di Andria“ minimas tarp kitų sūrinių kaip tipiškas Apulijos gaminy. Keletas kitų autorių interneto puslapyje www.agipzone.com apibūdina sūrį „Burrata di Andria“ kaip itin subtilų.

Nepaisant to, kad sūrio „Burrata di Andria“ tinkamumo vartoti laikas yra trumpas, šis sūris yra labai vertinamas užsienyje, net ir tolimose šalyse, kaip Jungtinės Amerikos Valstijos, kur šį produktą kas savaitę siunčia keletas asocijuotųjų įmonių. Produkto populiarumą liudija valgiaraštis, sudarytas žinomos restoranų grandies „Il Fornaio“, kuri įprastai organizuoja teminius renginius, per kuriuos siūlomi tam tikri gardėšiai ir tipiški produktai.

Nuoroda į paskelbtą produkto specifikaciją

(Šio reglamento 6 straipsnio 1 dalies antra pastraipa)

Visą produkto specifikacijos tekstą galima rasti interneto svetainėje <http://www.politicheagricole.it/flex/cm/pages/ServeBLOB.php/L/IT/IDPagina/3335>

arba

Žemės ūkio, maisto produktų ir miškų ūkio politikos ministerijos interneto svetainėje (www.politicheagricole.it), ekrano dešinėje viršuje spaudžiant nuorodą „Prodotti DOP IGP“ (SKVN, SGN žymimi gaminiai), po to ekrano kairėje – „Prodotti DOP IGP STG“ (SKVN, SGN, GTG nuoroda žymimi gaminiai) ir galiausiai – „Disciplinari di Produzione all'esame dell'UE“ (ES nagrinėjamos specifikacijos).

ISSN 1977-0960 (elektroninis leidimas)
ISSN 1725-521X (popierinis leidimas)



Europos Sąjungos leidinių biuras
2985 Liuksemburgas
LIUKSEMBURGAS

LT